

Warming has already come

Offscreen

- The first world-wide summit of milk producers took place in the capital of Scotland, Edinburgh. Participants from 40 countries – farmers, scientists, international organizations' representatives discussed the global climate changes on the planet.

Synchronous

Titre

John GILILAND, farmer, president (chairman) of North Ireland forum on warming in countryside

00.35

Interpreter on the background of English speech

- Global warming is today's reality. Average temperature on the planet during last 50 years has already increased by three fourth degrees. The area of arable lands is decreasing. Though population of the planet rises by 800 million people annually.

Закадр

- Dairy farming produces about 18 per cent of carbon dioxide emission in the atmosphere according to the FAO data. The problem of its reduce is very acute today.

Synchronous

Titre

Joachim Rosengren, president and Chief Executive Officer of DeLaval International AB

19.11

-It's possible to find solution to many problems during the dialog between milk producers, scientists, experts, and representatives of governmental and international organizations.

Offscreen

- The delegates of the conference established that, on the one hand, emission from farms should be reduced and manure should be utilized for fuel production. On the other hand, we should demand from the government to assign means to research near and far consequences of nature disaster which is already very close.

Потепление уже наступило

Закадр

- В столице Шотландии Эдинбурге прошел первый всемирный саммит производителей молока. Участники из 40 стран - фермеры, ученые, представители международных организаций обсуждали глобальные изменения климата на планете.

Синхрон

Титр

Джон ГИЛИЛЭНД, фермер, председатель Североирландского форума по вопросам потепления в сельской местности

00.35

(Переводчик на фоне английской речи)

- Глобальное потепление – это сегодняшняя реальность. Средняя температура на планете за последние 50 лет уже выросла на три четверти градуса. Ареал сельскохозяйственных земель сокращается. А ведь население планеты растет ежегодно на 800 миллионов человек.

Закадр

- Молочное животноводство, по данным ФАО, выделяет до 18% выбросов в атмосферу двуокси углерода. И вопрос их сокращения стоит сегодня очень остро.

Синхрон

Титр

Йоаким Розенгрэн, президент и Генеральный исполнительный директор компании DeLaval International AB

19.11

-В ходе диалога между производителями молока, учеными, экспертами, представителями правительственных и международных организаций можно найти решение многих проблем.

Закадр

- Делегаты конференции констатировали, что, с одной стороны, надо сокращать выбросы с ферм, утилизировать навоз для производства топлива. С другой, - необходимо требовать от правительств выделять средства на изучение ближних и дальних последствий природной катастрофы, которая уже стоит на нашем пороге.